

TYPHOON CLUB

Summer Magazine Writing Courses 2021 大風吹暑期雜誌寫作課程 2021

www.typhoonclub.com



5-days Magazine Writing Course & Visit 5 Education Venues (Course 1-6)
(Level: P2-P6 based on September 2021)

5天雜誌寫作課程連同外出參觀5個教育地點 (課程1-6)
(程度：2021年9月升讀小二至小六的學童)

This year, the Typhoon Club Summer Magazine Writing Course will be different to previous years. Whilst the situation is better than 2020, there is still some uncertainty about what will be possible and what will not be. We still intend to take students out each morning to a place of educational interest. However, we will not provide lunch, except on Friday, and students should be collected from the pick-up points Monday – Thursday at 12.30 pm and 3.00 pm on Friday. There will be a Zoom lesson each afternoon, Monday to Thursday (2.00 pm – 2.45 pm), which will be supported by a dedicated website to help students with their writing which will be turned into a unique magazine. Students will have a full day at Ocean Park or Hong Kong Disneyland on the Friday – there will be no writing lessons on this day as in previous years.

今年，大風吹暑期雜誌寫作課程的安排與往年會有所不同。現今疫情雖對比上年有所緩和，但仍有一些不確定因素。雖然我們仍舊希望可以帶領學童進行外出參觀，唯課程安排需稍作調整。除星期五外，其餘日子將不會提供午餐。家長請於星期一至四下午12時30分及星期五下午3時正到集合點接回子女。我們將於星期一至四下午(下午2時至2時45分)安排Zoom 課堂，課堂將由專門網站支援，協助學童進行寫作並完成個人雜誌製作；而於星期五，我們將安排學童在香港海洋公園或香港迪士尼樂園活動，一如以往，該天不設寫作課堂。

VENUE CLOSURES THROUGH GOVERNMENT ORDER

參觀地點因政府命令而關閉

If the venues we are scheduled to visit are closed due to COVID-19 or government order, the morning visits will be cancelled. However, the afternoon Zoom lessons will go ahead as planned so students can still write their own magazine. A refund covering the costs of the morning visits will be made (please see at page 3).

如建議參觀地點因2019冠狀病毒疫情或政府命令而關閉，上午的外出參觀活動將會取消。學童將如期出席下午的Zoom課堂，繼續寫作課程並完成製作個人雜誌。我們將退還取消上午外出參觀活動的有關費用 (詳情請參閱第3頁)。

SCHEDULE & PROPOSED LOCATION VISITS : 建議參觀地點及安排 :

COURSE 1 課程 1	(MON) 19 JUL – (FRI) 23 JUL	7月19日(星期一) 至 7月23日(星期五)	<p>MON - THUR 星期一至四 9.00am – 12.30 pm</p> <p>FRI 星期五 9.00 am- 3.00 pm</p> <p>Zoom Lessons Zoom 課堂 2.15 pm – 3.00 pm (No Zoom Lessons on Friday 星期五不設Zoom 課堂)</p>
COURSE 2 課程 2	(MON) 26 JUL – (FRI) 30 JUL	7月26日(星期一) 至 7月30日(星期五)	
COURSE 3 課程 3	(MON) 2 AUG – (FRI) 6 AUG	8月2日(星期一) 至 8月6日(星期五)	
COURSE 4 課程 4	(MON) 9 AUG – (FRI) 13 AUG	8月9日(星期一) 至 8月13日(星期五)	
COURSE 5 課程 5	(MON) 16 AUG – (FRI) 20 AUG	8月16日(星期一) 至 8月20日(星期五)	
COURSE 6 課程 6	(MON) 23 AUG – (FRI) 27 AUG	8月23日(星期一) 至 8月27日(星期五)	

Visit 5 education venues for each course 每個課程將參觀5個地點 (T.B.C. 待定)

COURSE 1, 3 & 5 課程 1、3 及 5	<p>Kadoorie Farm (Monday), Hong Kong Maritime Museum (Tuesday), Noah's Ark (Wednesday), JC Museum of Climate Change (Thursday), Hong Kong Ocean Park (Friday)</p> <p>嘉道理農場 (星期一)、香港海事博物館 (星期二)、挪亞方舟 (星期三)、賽馬會氣候變化博物館 (星期四)、香港海洋公園 (星期五)</p>
COURSE 2, 4 & 6 課程 2、4 及 6	<p>Wetland Park Hong Kong (Monday), Madame Tussauds Hong Kong (Tuesday), Lions Nature Education Centre (Wednesday), Hong Kong Heritage Museum (Thursday), Hong Kong Disneyland – Y.E.S. PROGRAMME (Friday)</p> <p>香港濕地公園 (星期一)、香港杜莎夫人蠟像館 (星期二)、獅子會自然教育中心 (星期三)、香港文化博物館 (星期四)、香港迪士尼樂園 – 「青少年奇妙學習系列」 (星期五)</p>

REGISTRATION:

Please complete the enrolment form on page 4 and return to: **Cyclone Publishing Ltd, GPO Box 6424, Hong Kong** together with a crossed cheque made payable to '**Cyclone Publishing Ltd**'.

報名

請填妥第4頁的報名表，並連同抬頭寫上 **Cyclone Publishing Ltd** 的劃線支票寄往 **Cyclone Publishing Ltd, GPO Box 6424, Hong Kong**。

Registration is accepted on a first come, first served basis. Should you have any enquiries, please call 2806 1030 or email moonsook@typhoonclub.com.

名額有限，先到先得。如有任何疑問，請致電 2806 1030 或電郵 moonsook@typhoonclub.com。

DROP OFF POINT 集合地點	Drop off at Kowloon Tong MTR station, exit D, street level no later than 8.50 am. 請家長於早上8時50分前將子女帶到港鐵九龍塘站D出口(街道出口)集合
PICK UP POINT 解散地點	Unless otherwise notified, parents will pick up their children Monday - Thursday from Kowloon Tong MTR station, exit D, street level at 12.30 pm, on Friday at 3.00 pm. 除另行通知，請家長於星期一至四下午12時30分及星期五下午3時正到港鐵九龍塘站D出口(街道出口)接回子女
COURSE FEE & LUNCH 課程費用及午餐	HK\$3,850 Includes all entrance fees for 5 days, tuition, teaching materials and magazine. (No lunch included except Friday) HK\$3,850包括5天所有入場費用、導師費、教材費及雜誌製作費(不包午餐，星期五除外) *HK\$200 early bird discount is available until 29 April 2021 *於2021年 4月29日或以前報名可享HK \$200折扣優惠 In the event morning education visits are cancelled due to a government order, a refund of HK\$2,250 will be made. Students will be expected to participate in the afternoon Zoom lessons and will receive their personalized magazine as a final product. 若因政府命令引致上午外出參觀活動被取消，我們將安排退款HK\$2,250。學童將如期繼續出席下午的Zoom 課堂，及收到個人雜誌的製成品。
INCLUDES 課程包括	5-days outings, 4 afternoon Zoom lessons, lunch on Friday, and a personalized produced magazine 5天外出參觀，4天下午Zoom 課堂，星期五午餐及一本個人雜誌
INSTRUCTOR 導師	Native English teacher (NET) 以英語為母語的導師
CLASS SIZE 每班人數	Morning Activity: each group leader will supervise 3 students during the morning activity. * When Covid-19 gathering restrictions are eased, the number of students in a group maybe increased. 上午活動：於上午外出參觀期間，每組的負責導師將照顧3名學員 *當2019冠狀病毒羣組聚集限制放寬時，每小組的學員人數可能會提升
FINAL PRODUCT 製成品	Each student's writing from the course will be typed, edited and published in a 12-page magazine. The magazine will be posted to students within 4 - 5 weeks from the completion of the course. 每名學員在課程中寫作的文章經編輯排版後，會製成一本12頁的個人雜誌。雜誌將於課程完結後4至5星期郵寄予學員

Please read and sign the Terms & Conditions before you enrol.

請在報名前細心閱讀及簽署有關條款及細則

Terms and Conditions

條款及細則

- Parents should complete and sign the enrolment form and submit to us with the course fee.
請家長將已簽妥的報名表連用課程費用一併遞交。
- All fees are non-refundable unless it is not possible to make the morning educational visits due to government order. Once a child's place has been confirmed, that place cannot be transferred to another student. A transfer request to a different course may be possible, but a HK\$250 administration fee will be charged.
除因政府命令引致不能安排上午外出參觀，所有已繳費用不予退還。當學童的課程名額一經確認，其課程名額將不能轉換給其他學童。若學童報名後希望轉換至其他課程，則需繳付HK\$250的課程轉換行政費。
- Outside morning visits will not be held when warnings for black rain signal, or typhoon signal number 8 or higher have been raised. Zoom lessons will still go ahead as planned. Make-up classes are not provided for the Typhoon Club Summer Courses.
如遇上黑色暴雨警告或8號或以上颱風訊號生效，上午的外出參觀活動將會取消，而下午的Zoom 課堂將如期進行。大風吹暑期課程恕不安排補課。
- Discretion will be used as to whether or not to cancel morning visits due to signal number 3 or the red rain signal being raised, or possible disruption through protests or civil unrest. Parents will be contacted by team leaders under these circumstances. Typhoon Club's decision is final. Afternoon Zoom lessons will still go ahead.
如遇上紅色暴雨警告或3號颱風訊號生效或因遊行或社會動盪可能引致出現的破壞，大風吹暑期課程將視乎情況決定上午的外出參觀活動是否需要取消，我們的導師將聯絡家長通知有關之安排。大風吹暑期課程保留最終決定權。下午的Zoom 課堂將如期進行。
- For the safety of all parties concerned, participating students must be able to follow instructions from their team leaders, teachers and course administrators. In the event any student does not follow instructions for whatever reason, they may be asked to leave the course with immediate effect. Typhoon Club's decision is final. No refund shall be given.
為著保障所有參與者的安全，所有學員均需有能力跟從組長、導師及課程管理員發出的指示。若有學員不跟從指示，不論任何原因，他/他們都有可能被要求即時離開課程。大風吹暑期課程保留最終決定權。所有已繳費用不予退還。
- Photographs of participants of the Typhoon Club Summer Course will be taken throughout the course for possible inclusion within each student magazine. Said photographs may be used for promotional materials and on the Typhoon Club website and Facebook page. Photographs will not be passed to third parties. If you do not wish Typhoon Club to use photographs that include your children, please contact Typhoon Club.
大風吹在暑期課程期間會為學員拍攝活動相片，主要用於製作學員的雜誌。有關相片亦有可能會被用於宣傳資料、大風吹網頁及大風吹Facebook專頁，惟不會轉交予第三者。如閣下不同意大風吹使用含有貴子女肖像的相片，請與大風吹聯絡。
- In the event of a student behaving disruptively, his or her parents will be contacted directly. Typhoon Club Summer Course reserves the right to discontinue the student's enrolment at any time and with immediate effect. No refunds shall be payable.
如在課程期間，學員的行為對其他人造成影響/滋擾，我們將直接與有關學員的家長聯絡。大風吹暑期課程保留隨時即時取消有關學員參與課程的權利，所有已繳費用不予退還。
- All participants enrolled in the Typhoon Club Summer Course do so at their own risk. Typhoon Club and its staff accept no responsibility for the loss or damage to a participant's property or injury or accident sustained during the Typhoon Club Summer Course caused by either the student's negligence or own inadequacies. Students, parents and guardians agree that no claims will be made against Typhoon Club, its owner or its staff.
所有參加大風吹暑期課程的學員須自行承擔風險。大風吹及其員工不會承擔學員在大風吹暑期課程期間因為學員疏忽或不足引致財物或受傷或事故造成的任何損失或損害。學員、家長及監護人同意不會向大風吹、其負責人或其員工提出索償。



Please complete below form and post together with a cheque payment to:
請填妥以下報名表並連同付款支票寄往:

Cyclone Publishing Ltd, GPO Box 6424, Hong Kong
Please make cheque payable to “**Cyclone Publishing Ltd**”
劃線支票抬頭請寫上 **Cyclone Publishing Ltd**

I agree to my child participating in Course (1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 Please circle) of the Typhoon Club Summer Writing Course 2021 and attach the course fee amount of HK\$ _____ (Cheque No : _____)
本人同意我的子女參加大風吹暑期雜誌寫作課程2021，課程編號 (1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 請以圓圈表示)，並附上課程費用 HK\$ _____ (支票號碼： _____)

Student's Name 學生姓名 (First, Last name 全名) : _____

Grade 級別 (e.g. P3 – September 2021 例：2021年9月入讀小三) : _____

DOB 出生日期 (DD/MM/YY) : _____ Gender 性別 (M/F 男/女) : _____

School 學校名稱 : _____

Postal Address 郵寄地址 : _____

(*Student magazines will be posted 4– 5 weeks following the completion of the course. Please make sure to include your full and correct mailing address.) This address will be used to send each student's magazine. An incorrect address will result in extra print and postage costs of HK\$150 per magazine.
(*學員的雜誌將於課程完結後4–5星期寄出，請提供完整及正確的郵寄地址。)有關地址將用作郵寄學員的雜誌，若因地址不全而需重新寄發雜誌，大風吹將收取每本雜誌HK\$150的重印及郵寄費用。

Parent's Name 家長姓名 (MOTHER 母親/FATHER 父親/GUARDIAN 監護人 Please circle 請以圓圈表示) : _____

Email 電郵地址 : _____

Contact Number 聯絡電話 : _____ (Home/office 家居/辦公室) Mobile 手提 : _____

Has your child participated in a Typhoon Club Courses before? (Yes / No)
貴子女曾否參加大風吹的課程？(有/沒有)

Where did you hear about the Typhoon Club Summer Course?
你在哪裏得悉有關大風吹的暑期課程？

Each student should complete an individual application. Please write down the names of friends or siblings who wish to be in the same group.
每名學員需填寫一份獨立的報名表。若貴子女希望與親友分配到同一組，請提供他們的名字。

Is there anything we should know about your child (e.g. existing health condition, etc)?
貴子女有沒有任何狀況需要我們多加注意 (例如：健康狀況)？

I have read the terms and conditions and agree to them.
本人已閱讀並同意有關條款及細則。

Signature of parent

家長簽署

(Enrolments cannot be accepted without signature)
(所有報名表均須由家長簽署確認)

If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the English version shall prevail.
如中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以英文版本為準。



Inquiry hotline 查詢熱線
28061030 (English 英語)
www.typhoonclub.com